

Mirror" by Sylvia Plath

വാക്കുകളുടെ അർത്ഥം (Word Meanings)

Stanza 1

- **Exact:** കൃത്യമായ / മാറ്റമില്ലാത്ത.
- **Preconceptions:** മുൻവിധികൾ.
- **Swallow:** വിഴുങ്ങുക (ഇവിടെ mirror കാണുന്ന കാര്യങ്ങൾ ഉള്ളിലേക്ക് എടുക്കുന്നതിനെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു).
- **Unmistakenly:** മങ്ങലേൽക്കാത്ത / തെളിഞ്ഞ.
- **Cruel:** ക്രൂരമായ.
- **Meditate:** ധ്യാനിക്കുക (ഇവിടെ കണ്ണാടി ഭിത്തിയെ നോക്കി നിൽക്കുന്നതിനെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു).
- **Speckles:** ചെറിയ പുള്ളികൾ.
- **Flicker:** മിന്നുക അല്ലെങ്കിൽ ഇടയ്ക്കിടെ മായുക.

Stanza 2

- **Bends over:** കുനിഞ്ഞു നോക്കുക.
- **Searching:** തിരയുക (താൻ യഥാർത്ഥത്തിൽ ആരാണെന്ന് കണ്ടെത്താൻ ശ്രമിക്കുന്നു).
- **Faithfully:** വിശ്വസ്തയോടെ.
- **Agitation:** പരിഭ്രമം അല്ലെങ്കിൽ മാനസിക അസ്വസ്ഥത.
- **Drowned:** മുങ്ങിപ്പോയ (ഇവിടെ യുവത്വം നഷ്ടപ്പെട്ടതിനെ സൂചിപ്പിക്കുന്നു).
- **Terrible fish:** ഭയാനകമായ മത്സ്യം (വാർദ്ധക്യത്തെ ഒരു മത്സ്യത്തോടാണ് കവി ഉപമിച്ചിരിക്കുന്നത്).

പ്രധാന സൂചനകൾ (Key Indicators)

- **Liars:** 'നൂണയന്മാർ' - മെഴുകുതിരിയേയും ചന്ദനേയും ആണ് ഇവിടെ നൂണയന്മാർ എന്ന് വിളിക്കുന്നത്, കാരണം അവ വെളിച്ചം കുറച്ച് മുഖത്തെ ചുളിവുകൾ മറച്ചുവെക്കുന്നു.
- **Eye of a little god:** 'ചെറിയൊരു ദൈവത്തിന്റെ കണ്ണ്' - പക്ഷപാതമില്ലാതെ എല്ലാം കാണുന്നവനായതു കൊണ്ട് കണ്ണാടി സ്വയം വിശേഷിപ്പിക്കുന്നത് ഇങ്ങനെയാണ്.

1Mark Questions (ഒരു മാർക്കിന്റെ ചോദ്യങ്ങൾ)

1. Who is the speaker in the poem?

കവിതയിലെ പ്രസംഗകൻ (സംസാരിക്കുന്നത്) ആരാണ്?

Ans: The speaker is a **mirror**.

ഉത്തരം: ഒരു **കണ്ണാടി**യാണ് ഇതിലെ പ്രസംഗകൻ.

2. What does the mirror mean by "no preconceptions"?

"മുൻവിധികൾ ഇല്ല" (no preconceptions) എന്നത് കൊണ്ട് കണ്ണാടി എന്താണ് അർത്ഥമാക്കുന്നത്?

Ans: It means the mirror has no **bias**; it sees everything exactly as it is.

ഉത്തരം: കണ്ണാടിക്ക് **പക്ഷപാതമില്ല** എന്നാണ് ഇതിനർത്ഥം; അത് കാര്യങ്ങളെ ഉള്ളതുപോലെ കാണുന്നു.

3. What does the mirror usually meditate on?

കണ്ണാടി സാധാരണയായി എന്തിനെക്കുറിച്ചാണ് ചിന്തിക്കുന്നത് (ധ്യാനിക്കുന്നത്)?

Ans: It meditates on the **opposite wall**, which is pink with speckles.

ഉത്തരം: എതിർവശത്തുള്ള **ഭിത്തിയെ** നോക്കിയാണ് അത് ധ്യാനിക്കുന്നത്. ആ ഭിത്തിക്ക് പിങ്ക് നിറവും ചെറിയ പുളളികളുമുണ്ട്.

4. Who are the 'liars' according to the mirror?

കണ്ണാടിയുടെ അഭിപ്രായത്തിൽ 'നൂണയന്മാർ' (liars) ആരാണ്?

Ans: The **candles** and the **moon** are called liars.

ഉത്തരം: **മെഴുകുതിരികളെയും ചന്ദ്രനെയുമാണ്** നൂണയന്മാർ എന്ന് വിളിക്കുന്നത്.

5. Why are the moon and candles called 'liars'?

ചന്ദ്രനെയും മെഴുകുതിരിയെയും എന്തുകൊണ്ടാണ് 'നൂണയന്മാർ' എന്ന് വിളിക്കുന്നത്?

Ans: Because their soft light **hides the truth** and wrinkles of the woman.

ഉത്തരം: അവയുടെ മങ്ങിയ വെളിച്ചം സ്ത്രീയുടെ മുഖത്തെ **സത്യവും (ചുളിവുകളും) മറച്ചുവെക്കുന്നു.**

2 Mark Questions (രണ്ടു മാർക്കിന്റെ ചോദ്യങ്ങൾ)

1. Why does the mirror say it is "not cruel, only truthful"?

കണ്ണാടി താൻ "ക്രൂരനല്ല, സത്യസന്ധൻ മാത്രമാണ്" എന്ന് പറയുന്നത് എന്തുകൊണ്ട്?

Answer:

- The mirror shows exactly what it sees without changing anything.

കണ്ണാടി കാണുന്ന കാര്യങ്ങൾ മാറ്റം വരുത്താതെ കൃത്യമായി കാണിക്കുന്നു.

- It does not have feelings like love or dislike.

അതിന് സ്നേഹമോ വെറുപ്പോ പോലുള്ള വികാരങ്ങളില്ല.

- It is like the "eye of a little god" because it observes everything accurately.

എല്ലാം കൃത്യമായി നിരീക്ഷിക്കുന്നതിനാൽ അത് ഒരു "ചെറിയ ദൈവത്തിന്റെ കണ്ണ്" പോലെയാണ്.

2. Explain the metaphor: "In me she has drowned a young girl."

"എന്നിൽ അവൾ ഒരു പെൺകുട്ടിയെ മുക്കിക്കൊന്നു" എന്ന രൂപകത്തെക്കുറിച്ച് വിശദീകരിക്കുക.

- The "young girl" represents the woman's youth and beauty.

"പെൺകുട്ടി" എന്നത് സ്ത്രീയുടെ യുവത്വത്തെയും സൗന്ദര്യത്തെയുമാണ് സൂചിപ്പിക്കുന്നത്.

- "Drowned" means that her youth is gone forever as she grows older.

വയസ്സാകുമ്പോൾ അവളുടെ യുവത്വം എന്നെന്നേക്കുമായി നഷ്ടപ്പെട്ടു എന്നാണ് "മുങ്ങിപ്പോയി" എന്നത് കൊണ്ട് ഉദ്ദേശിക്കുന്നത്.

3. Comment on the ending: "like a terrible fish."

കവിതയുടെ അവസാനത്തെ "ഒരു ഭയാനകമായ മത്സ്യത്തെപ്പോലെ" എന്ന വരിയെക്കുറിച്ച് അഭിപ്രായം പറയുക.

Answer:

- The poet compares the old woman's reflection to a "terrible fish".

വൃദ്ധയായ സ്ത്രീയുടെ പ്രതിബിംബത്തെ കവി ഒരു "ഭയാനകമായ മത്സ്യത്തോടാണ്" ഉപമിക്കുന്നത്.

- It shows that the woman is afraid of growing old.

സ്ത്രീക്ക് വയസ്സാകുന്നതിനോടുള്ള ഭയമാണ് ഇത് കാണിക്കുന്നത്.

- Like a fish rising from the water, her old age is coming closer every day.

വെള്ളത്തിൽ നിന്ന് മത്സ്യം ഉയർന്നു വരുന്നതുപോലെ, അവളുടെ വാർദ്ധക്യം ഓരോ ദിവസവും അടുത്തുവരുന്നു.

Prepare a note of appreciation of the poem 'Mirror'.

Mirror – A note of Appreciation

The poem '**Mirror**' is written by the famous American poet **Sylvia Plath**. The speaker in this poem is a mirror. The main themes of the poem are **truth, identity, and aging**. The mirror says that it is "exact" and shows the truth without any love or dislike. It also says it has "no preconceptions" because it does not judge anyone. Most of the time, it looks at a pink wall with speckles and thinks the wall is a part of its heart.

In the second part, the mirror becomes a **lake**. A woman leans over the water to find her true self. She feels sad because she is growing old. She turns to the moon and candles, but the mirror calls them "liars" because they hide the truth.

The poet uses many poetic devices to make the poem interesting. The mirror is **personified** because it talks and thinks like a human. It uses a **metaphor** to call itself "the eye of a little god" because it is always truthful. The mirror compares itself to a **lake**. At the end, there is a famous **simile** where an old woman's reflection rises like a "terrible fish". The tone of the poem is very serious and honest. The poem teaches us that time passes quickly and we cannot hide from the truth.